



Tiradentes evocado en el último mural de Portinari

Un artículo de Adelina Petroni. (Página 5)

Nueva Gaceta

Aparece el primer y tercer jueves de cada mes

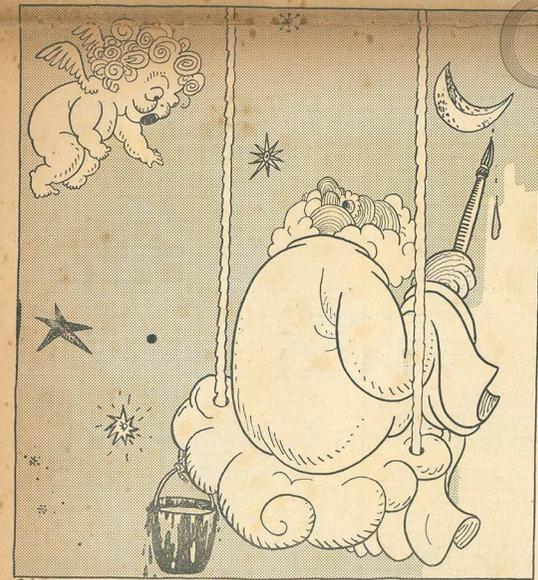
Dirección y Administración: Arenales 2602 - T. E. 78-5723 - Buenos Aires - Argentina

DIRECTORES: Héctor P. Agosti - Enrique Policastro - Roger Pla - CONSEJO CONSULTIVO: Antonio Berni - Estela Canto - Luis Falcini - Norberto A. Frontini - Luis Gudino Kramer - M. Hynes O'Connor - Isidro B. Matiegui - María Rosa Oliver - Juan L. Ortiz - José Petroni - Miguel Ángel Speroni.

No se devuelven los originales si se mantiene correspondencia acerca de las colaboraciones no solicitadas. Los conceptos vertidos en los trabajos firmados son de exclusiva responsabilidad de su autor.

NUMERO 2 - 20 DE OCTUBRE DE 1949 - UN PESO EL EJEMPLAR

HACIENDO EL CIELO por Toño Salazar



—Oh, Señor! ¡Usted en el arte abstracto! —Cierro, pero comprendáme: todavía no he hecho al Hombre...

Retrato del Detractor de la Novela Social

Después de haber oído y leído mil veces y en mil distintas formas y estilos cantado el responso a la novela social, me siento tentado a hacer el retrato de sus detractores en la persona de uno de ellos, el más representativo y quizá el más responsable de todos: el intelectual que juega con su cultura como los falsos monederos con su habilidad para adulterar dinero y hacerlo circular. Esa rara avis —ya no tan rara en nuestro medio, donde se ha multiplicado con una especie de virulencia— se la encuentra casi siempre en los sitios frecuentados por lo que se ha dado en llamar la "gente culta": conferencias literario-artísticas, exhibiciones de pinturas, conciertos, estrenos de películas basadas en obras de escritores a la moda, sociedades de intelectuales y reuniones frecuentadas por escritores y por los que no lo son, donde es grato colarse con gente de letras, y señorías que llevan entre la letra y los guantes, la más reciente obra del más reciente escritor europeo adquirida en una librería que debe estar situada en las calles Santa Fe o Florida; nunca más allá de Corrientes, se entiende. Hay que reconocer que esa gente tiene la habilidad de hablar siempre de temas a los que no hacen otra cosa que soñar por el costado menos comprometedor. En ella, el detractor de la novela social, encuentra un auditorio cordialmente preparado para recibir, compartir y salir a repetir por ahí sus premisas antisociales. Como todo retrato debe tener un parecido con el original y para no deformar sus rasgos más prominentes, es que voy a dar a renglón seguido, lo más visible del mismo, acotando entre paréntesis las razones literarias y extraliterarias de su conducta. 1.—El detractor de la novela social se expresa casi siempre en nombre de un indefinido aunque a veces bonita-

Los Editores y el Estatuto

Los editores —más precisamente los que se agrupan en la Sociedad Argentina de Editores— también han creído oportuno publicar, en folleto, sus "Objeciones al antiproyecto de estatuto del trabajador intelectual". No caeríamos en la tentación de comentarlas a no ser porque algunas de dichas objeciones mantienen con respecto al gremio de escritores un criterio que creemos oportuno, un criterio que cotidianamente resulta refutado por la realidad. Desde luego que muchas de las objeciones de la S.A.E. son razonables, y hasta aceptables. Sabemos que la situación porque atraviesan las editoriales argentinas —como consecuencia de una política literaria española frente a la cual no se han adaptado los debidos resguardos— dista mucho de ser desahogada. Pero no autoriza para que los dirigentes de la S.A.E. procedan a descargar sobre los escritores apreciaciones tan injuriosas como interesadas. Según los editores de marras, los escritores argentinos tendrían a ser, de aprobarse el llamado "estatuto del trabajador intelectual", una especie de fichos destinados a hacer excesivamente con su propiedad, dado que, a diferencia de todo otro trabajador, "son transformado a su trabajo en una propiedad que explota económicamente" (pág. 9). Esta apreciación está determinada por el proyectado artículo 35 del estatuto, que reconoce al autor un derecho mínimo del diez por ciento sobre el precio de venta

EL REGALO

Candelaria abrió lentamente la puerta del almacén. —¿Se puede, comadrita? —La mujer que estaba en el mostrador, levantó la cabeza y miró por sobre los anteojos. —Adelante, comadrita... adelante —dijo. Sin embargo, Candelaria se quedó en el marco, mirándola con ojos de niño. —¿Qué le pasa, comadrita? —preguntó la mujer del mostrador. — ¿Qué hace ahí parada?... Candelaria corrió hasta el mostrador con pasos mecánicos. Miró a un lado, luego al otro para ver si no había gente. —Tengo un asunto —susurró, echándose sobre el mostrador. La mujer cerró la libreta en la cual estaba sacando cuentas y se puso el lápiz en el rodete. —¿Un secreto, comadrita?... Abrió grandes los ojos como si de pronto le hubiesen puesto delante un gran plato de comida. Luego, agachándose, agarró con un hilo de voz. —¿De qué se trata?... Candelaria bajó los ojos como avergonzada por un requintero. —Sabe... Gaspar... La mujer del mostrador se acomodó la pañolera y cruzó sobre el vientre los brazos regordetes. —¿Ha vuelto a las de antes...? —No... No... —apostó a corregir Candelaria—. Cumple... No se trata de eso... —Entonces... —Me da entonces las espuelas, comadrita por favor... La mujer lanzó una carcajada amplia, afelpada, con un sonido de viento dentro de una cántara gacha. —Ahora, comadrita... ahora... —dijo engolando la voz. Candelaria suspiró. —Entonces me guardará las espuelas hasta el domingo...? —preguntó. Y antes que le dijese nada salió corriendo como si fuese seguida por una espuma alegre y traviesa.

Un cuento de JULIO ARDILES GRAY

disculpó... Lo hice a escondidas... Me faltaba plata... No quiero que Gaspar se entere... La mujer seguía sonriendo. —Es tan bueno comiéndolo... No ha tomado ni una gota desde entonces... Candelaria se interrumpió. —Me da entonces las espuelas, comadrita por favor... La mujer lanzó una carcajada amplia, afelpada, con un sonido de viento dentro de una cántara gacha. —Ahora, comadrita... ahora... —dijo engolando la voz. Candelaria suspiró. —Entonces me guardará las espuelas hasta el domingo...? —preguntó. Y antes que le dijese nada salió corriendo como si fuese seguida por una espuma alegre y traviesa.

LA NIEVE



Todo el paisaje en el norte cerrado está en castañer millón de leguas de espaldas y diez mil millares de leguas de nieve arremolinada. De un lado a otro de la Gran Muralla sólo reina una vasta confusión. En las orillas del Río Amarillo, Aguas calientes y aguas abejas. Ya no se puede ver la corriente. Las montañas son serpientes de plata que danzan. Las columnas sobre las llanuras son elefantes blancos. Desde compare nuestra altura con los cielos. Cuando hay tiempo claro. La tierra es tan encantadora. Como una rama de rosas mejillas vestida de blanco. Tal es el encanto de estos ríos y montañas que llaman a maravillosos viajeros a luchar con empuñadura por su conquista. Los emperadores Chih Huang y Wu Ti eran casi analfabetos. Los emperadores Tai Tsung y Tai Tsu no tenían sensibilidad. Gengis Khan no sabía más que tender su arco contra las baguetas. Todos ellos son el pasado. Hoy solamente hay hombres de corazón. MAO TSE TUNG

FRANQUEO PAGADO Cuentas Nº 4546 TARIFA REDUCIDA Cuentas Nº 4197







# MISIONES INFANTILES DE DIVULGACION CULTURAL

Especial para NUEVA GACETA

HAY quienes intentan explicar todos los males de la sociedad contemporánea buscando la causa de ellos en la naturaleza imperfecta del hombre. Modifiquemos a los hombres, dicen, y la sociedad será mejor. La solución, ingenua por cierto, parte de premisas falsas: primero, el suponer que la sociedad es nada más que yuxtaposición de elementos; segundo, el creer en la transformación de lo negativo en sustancial al ser humano. La consideración del individuo aislado no tiene sentido; las nuevas formas de conducta que surgen en presencia de los semejantes, sí. Y en ellas es posible y necesaria una intervención, tanto más eficaz cuanto menos formado se halle el grupo humano que se pretende orientar, cuanto menos haya avanzado en edad. De ahí la importancia que tiene todo intento de transformación que apunte, como objetivo, al niño.

En su totalidad el criterio de Durkheim de atribuir como único fin de la educación la socialización del niño, sostenemos que auxiliar a éste en la adquisición de elementos que le han de servir para actuar dentro de la comunidad, es tarea fundamental en todo plan de educación orientado en un sentido progresista. A lo cual añadirá la supresión de toda violencia o coacción, con el fin de que el niño cumpla su desarrollo según la ley interna de desenvolvimiento, posibilitando su realización sin deformaciones arbitrarias. Armonía con el medio social sin sacrificio de lo auténticamente propio, sin aniquilamiento de la personalidad.



A. ZALCE: "LA MAESTRA", 1941.

## • Escuela sin campana, filas, ni bancos

Pero nos hallamos aquí ante una realización, no ante una teoría. Hemos llegado a Rosario y en su barrio: Alberdi, donde la escuela experimental que dirige Olga Cossetini cumplió uno de los trabajos más serios e interesantes de la pedagogía argentina.

Escuela pública, concurren a ella niños y niñas de todos los ambientes sociales con el fin de recibir instrucción primaria. Es el día previo a la iniciación de las Misiones Infantiles de Divulgación Cultural. Asistir a ellas es nuestra propósito, mas no las comprenderíamos cabalmente si antes no intentáramos penetrar y compartir el espíritu de esta escuela que no una campana, no tiene bancos, y cuyos alumnos no forman filas. Detalles que anticipan el clima de libertad que en ella se ha logrado.

## • Conversaciones

Presenciamos clases. En verdad, somos testigos de conversaciones, cuyo diálogo es iniciado por la maestra y continuado luego con fluidos y espontaneidad por los alumnos, en frases perfectas, no sólo en cuanto a contenido, sino también en cuanto a construcción. Los temas: la reforma prevaleciente, los males que engendra el latifundio, la vida del hombre en los obrajes, la descripción del rastreador, etc., significan no sólo incorporación de conocimientos, sino valoración ética, toma de posición ante los hechos. La enseñanza no es mera expresión verbal, es un vivir la ciencia en el taller, el laboratorio, el salón de clase. No existe aquí porque el niño se instruya solamente, existe el propósito de que se realice en todos los órdenes: estético, social, intelectual, ético, práctico.

## • El niño hacia el mundo

Como el medio escolar no es suficiente para proveer de todo, se impone un extrañamiento del lugar cotidiano para ir en busca de materiales de trabajo y de observación; acercarse a distintos tipos humanos: obreros portuarios, campesinos, viejos impulsores del barrio, un saber, inquietando, de sus conflictos, sus sinsabores, sus esfuerzos. Y no sólo el aspecto humano el que interesa; es la vivienda, el paisaje, el ambiente natural, el barriaco, el Paraná, el cielo, las flores silvestres.

## • En acción

Hasta aquí el niño formando su personalidad, enriqueciendo su espíritu, afinando su sensibilidad en el conocimiento de un mundo que la escuela le muestra, pero al cual no lo somete. Esto será suficiente para incluir la experiencia de Olga Cossetini entre los ensayos de resultado positivo. Pero con ello se habrá cumplido solamente un aspecto de una verdadera educación. El otro está dado por la intervención del niño en el ambiente, como elemento activo y útil.

## • Elecciones

El primer paso está dado por la participación en el Centro Cooperativo Estudiantil de todos los alumnos, como socios, y cuyos antecedentes son elegidos entre los alumnos de tercero a sexto grado en verdaderos comicios, con campaña electoral previa, programa de acción, escrutinio ejercido anticipado, ensayo de irreversibles prácticas democráticas.

El niño es el verdadero realizador de las Misiones de Divulgación Cul-

*Comme on est timide souffrir  
s'exous conjurer de faire  
ouvrir mon corps pour ça  
suspend entre toi*

LAS ÚLTIMAS PALABRAS DE CHOPIN, ESCRITAS EN SU CAMA ANTES DE MORIR. DICEN EN SU FRANCÉS IMPERFECTO QUE VERTIMOS AL CASTELLANO: "COMO ESTÁ TOS ME ABOGARA, OS RUEGO HACER ABIR MI CUERPO PARA NO SER ENTERRADO VIVO."

# CHOPIN

## Y LA CONCIENCIA NACIONAL

por el autor

Especial para NUEVA GACETA

Tadeusz Jeracki, compositor sinfónico y estudioso de Chopin, nacido en Polonia, reside actualmente en Nueva York, donde pertenece al cuerpo docente del Departamento Musical de la Universidad de Columbia. Su Sinfonía Croacia fue ejecutada por primera vez el 27 de febrero por la Filarmónica de Varsovia.

Entre centenario de Chopin tiene un significado particularmente grato para los polacos, pues será celebrado por doquier.

Hace más de un siglo, hubo una época en que Chopin, viajando en diligencia, anstaba ver el nombre de Thors sustituido por el nombre polaco Torun; Dantzig por Gdansk; Bielez por Bielsa—ciudad era última por la que pasó en su camino a Viena. ¡Cuán feliz se sentiría con sólo leer los nombres familiares nombres polacos de esta ciudad! Vería así el pequeño balneario de Dzuralki, llamado Reimert por los alemanes, que hoy celebra el recuerdo del convento que Chopin dio allí el 16 de agosto de 1826, su primer triunfo en "el extranjero", en una función de beneficio que, por su propia iniciativa, dedicó a los huérfanos de los obreros checoslovacos. Vería también a Celichow (germanizada como en Zalkchau), donde se detuvo al regresar de Berlín en los primeros días de octubre de 1829, y dio una función improvisada mientras se cambiaban los caballos de la diligencia, para gran deleite de sus compañeros de viaje. Celichow recuerda orgullosa-



CHOPIN EN SU LECHO DE MUERTE, REALIZADO EL MISMO DIA DE SU FALLECIMIENTO POR EL PINTOR KWIAKOWSKI.

mente esa ocasión y la gente cuenta aún del maestro de postas que le retuvo para que repitiera sus ejecuciones convidándolo con té y panes, compartidos por todos los compañeros ocasionales de Chopin a costa de ese pequeño funcionario afecto a la música.

Polonia difundirá una serie de efemérides que se extenderán todo el año, incluyendo la mayoría de las composiciones de Chopin, bajo el título de "Edición viva de las obras de Chopin". Gracias a Radio Polonia, las más lejanas aldeas oírán exactamente los mismos programas que se ejecutaron hace cien años, al estrenarse sus obras maestras para piano y orquesta. Oírán las arias cantadas a la sazón por su novia, la hermosa Antonia Glowacka, que inspiró algunas partes del Concierto en la menor para piano.

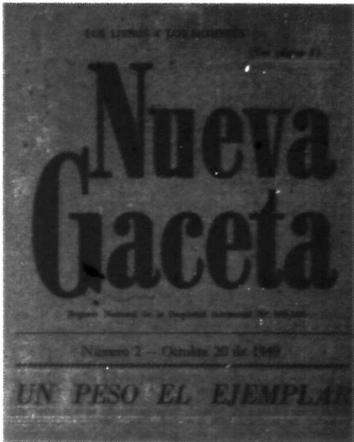
Gracias a la ayuda de Paderewski y de muchos distinguidos pianistas y musicólogos, se prepara una nueva edición de las obras completas de Chopin. El material salvado de la destrucción bélica ya se encuentra en prensa. Paderewski dirigió esta obra en los últimos años de su vida y, en su calidad de director en jefe, estudió y comparó las diferentes versiones con la mayor minuciosidad, estableciendo la autenticidad del fraseo, los pedales y las velocidades indicadas por el autor. En realidad nunca ha existido, hasta entonces, una edición tan autorizada, que contara material biográfico y análisis ampliamente ilustrados.

El Cuarto Concurso Chopiniano Internacional para Pianistas debía haber tenido lugar en 1941; pero, como todo el mundo sabe, la ejecución de la música de Chopin fue prohibida entonces por los ocupantes nazis. El concurso así diferido tendrá lugar este año en honor del compositor nacional de Polonia, siendo a la vez el primero que se celebra desde la guerra; magna empresa en verdad, en el campo del arte, que ha de cumplirse en escala continental.

Josef Sikorski, crítico de Varsovia y contemporáneo de Chopin, fue el primero que relacionó su música con la cultura nacional, escribiendo en 1843: "Salid de Varsovia hacia la campaña y escuchad las melodías familiares que os rodean: esas humildes canciones, surgidas de una vieja



A LA DERECHA: LOS PADRES DE CHOPIN. A LA IZQUIERDA: CASA NATAL DE CHOPIN EN ZELAZOWA WOLA, TAL CUAL SE ENCUENTRA HOY EN DIA.



RETRATO DE CHOPIN EJECUTADO POR LA QUE FUE SU COMPAÑERA. LA ESCRITORA GEORGE SAND.



SORPRENDENTE MORIR EN YESO DE LA MANO IZQUIERDA DE CHOPIN



IMPRESA "CHILL", Febr 666, Buenos Aires